

1898

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

Szerkesztőség: Iroda: Versecz, laktanya-utca 1054. szám — ide intézendő a lap szellemi részét érkező minden küldemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb írásbeli közlemények különben özv. Kirschner névvel és rendelő irodájában (az Andrássy-sétány és iskola-utca sarkán lévő Kádics-féle házban) is átvételnek.
Előfizetési díj: Negyedévre 1 frt. 25 kr. — Félévre 2 frt. 50 kr. — Egész évre 5 frt.

Egyes szám ára 10 kr.

Felelős szerkesztő: Perjéssy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirschner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetések és felszömlélások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj legutányosabban számítatik. — Bélyegdíj minden beiktatásért 30 kr. — A nyílt térben egy sor 10 kr. — A hirdetésekért kerjük penteken délig beküldeni.

VI. évfolyam.

Vasárnap 1897. évi szeptember 26-án.

39. szám.

A német császár.

Versecz, 1897 szept. 23-án.

Minden magyar embernek feldobogott a szive, mikor olvasta azokat a nagy jelentőségű mondásokat, melyekkel a németek ifju, minden szép és jóért lelkesülő, kiváló szellemű uralkodója szeretett királyunk felköszöntőjére válaszolt.

Hiába volt tehát minden áskálódása annak a sok ellenségnek, mely a magyart barbár, jogtipró nemzetnek szeretné feltüntetni, azért Európa egyik leghatalmasabb államának uralkodója mégis meglátta a konkoly közt atiszta, a czélos, tápláló buzakalászt — a magyar nemzetet.

Az amit a német császár mondott nem csak felséges barátjának, hanem az egész magyar nemzetnek, sőt az egész világnak szólt. Álljanak itt azok a szavak melyek a németek császárájának ajkairól hangzottak, tanuljon abból minden igaz magyar ember, de tanuljon belőle az a sok nemzetiség is, amely a mi édes hazánk emlőjén nevedkedett föl, s annak az áldásából él. Tanulják meg ezekből a szavakból azok a kifelé tekingető nagy hangú nemzetiségi kolonposok, hogy Magyarország Magyarországnak van elismerve a németek császára által, nem pedig másnak s hogy itt e magyar hazában nem lehet másnak létjogosultsága, mint annak a szívós, józangondolkodású, politikai erkölcsel bíró fajnak, mely ezer éves jubileumát mult évben ülte s melynek életrevalóságát a következő felköszöntőben hirdette az ifju, tetterős német császár.

„A legmélyebb hála érzelmeivel fogadom Felségednek oly szives üdvözlését. Hála Felséged meghívásának, meglátogathattam e gyönyörű várost, amely oly nagyszerűen fogadott, hogy lelkem mélyén le voltam nyugózva.

Rokonszenves érdeklődéssel kísérik mi ott-hon a lovagias magyar nemzet történelmét, a melynek hazaszeretete közmondasossa vált, amely küzdelemmel teljes multjában életét és javát áldozni a kereszt védelmében sohasem habozott. Oly nevekre, mint Zrinyi és Szigetvár, még ma is fennen dobog minden német ifju szive. Rokonszenves bámulattal kísértük az ezredéves születésnapot, melyet a hűséges magyar nemzet szeretett királya köré seregelve, meglepő pompával ünnepelet Művészi érzékéről emlékművei tanuskodnak, míg a Vaskapu békóinak szétrepesztése a kereskedelemnek és forgalomnak nyitott meg új utakat és Magyarországot, mint egyenjogut illesztette be a nagy kulturnépek sorába.

De ami magyarországi tartózkodásom alatt, különösen pedig budapesti fogadtatáson alkalmával a legmélyebb benyomást tette reám, ez az a lelkes odaadás, amelylyel a magyar Felséged magasztos személynén csügg. De nem csak itt, hanem Európa-szerzte s különösen saját népem körében ugyanaz a lelkesedés hevül Felségedért, amelyből Magam is bátor vagyok részemet kivenni, midőn fű módjára feltekintek Felségedre, mint atyai barátomra,

Népeink üdvére kötött szövetségünk, hála Felséged bölcsességének, erősen és felbonthatatlanul áll fenn és Európának már régóta megőrizte békejét és meg fogja őrizni továbbra is. A lelkes odaadás Felséged iránt, — arról bizonyos vagyok — még ma is úgy lángol Árpád fiainak, szívében, mint, akkor, midőn Felséged dicső őse felé azt kiáltották: Moriamur pro rege nostro!

Ez érzelmeiket kifejezésre juttatva, mindazt, amit csak Felségedért érezhetünk, gondolhatunk és könyöröghetünk, ama felkiáltásba

foglaljuk össze, amely minden magyar ajakáról utolsó lehelletéig hangzik (magyarul):
Eljen a király!

Hallótatok ezeket a szavakat?
Ezt nem magyar politikus vagy ujságíró, hanem a németek császára, a magyar nemzet barátja, történetének ismerője, munkásságának nagybecsülője mondta.

Ő volt az is, aki az iparművészeti muzeumban azt hangoztatta a magyar díszítő stílus bemutatására:
— Természetesen, a nemzeti tulajdonságokat mindig meg kell őrizni!

Itt ebben a hazában csak a magyar nemzetről lehet szó, mely legfőbb alkotó eleme volt ezer évig a Kárpátok által körített országnak, s az ma is, tehát a magyart nemzeti tulajdonságokat kell ebben a hazában jövőre is megőrizni.

Minden nemzeti tulajdonság között pedig első helyen áll a nemzeti nyelv, a magyar állam hivatalos nyelve, a magyar nyelv, ezt kell tehát megőrizni, s mindenütt ahol jogosultsága van — pedig az van mindenütt úgy a hivatalos mint a társadalmi életben, — érvényt kell szerezni a magyar nyelvnek. A magyar nyelvvel együtt jár, a magyar erkölcs, a magyar szokások, az igazi magyar felvilágosodottság s ami mindennél szentebb a magyarnak: a haza, a király és a szabadság iránti szeretet.

Ezt mondja a magyar nemzetnek a németek császára, ő maga jelöli meg az utat a magyarnak melyen haladnia kell, s ha sovínismusnak nevezik azt, hogy valaki

Tárcza.

A hermelin.

Írta: Szalay Lajos.

A „Délvidék“ eredeti tárczája.

A szegény lengyel nemzetre igen rossz napok jártak, elég volt egy fohász, egy ferde tekintet vagy egy egyszerű gyászruha viselése, hogy ne csak az illető, hanem egész családja elvándoroljon arra a hosszú utra, honnét oly kevesen tértek élve vissza.

A nicsolovicei kastélyban élt visszahúzódva a fiatal Nicsiolowszky Leo gróf s csak néha néha látogatott be Varsóba az orosz urakhoz, nehogy azzal gyanusítsák, mintha valami összeesküvést tervezne s az venné el minden idejét.

Pedig hát dehogyan törté volna összeesküvésen fejt az ifju gróf, mással volt ő akkoriban elfoglalva. Szeretett és szerették, a környék legszébb leányával, a bájós Gaszyn Anicettel járt jegyben s csak arra vártak, hogy Anicet betöltse a tizennyolczadik évét.

Meg talán arra is, hogy tán csak jobbra fordul annak a szegény hazának a sorsa, nem a partak vigadni, mikor más kesereg.

Egy izben együtt járt benn Varsóban az ifju szerelmes pár, itt látta meg Anicettet a varsói kormányzó, kinek lelkéhez annyira ártatlan

lengyel vér tapadt. Azt is megtudta a kormányzó, hogy a leány jegyben jár s hogy az ifju Nicsiolowszky gróf a boldog jegyes.

Volt a kormányzónak ugyan magának is felesége, de hat a tiltott gyümölcs volt ő kegyelmességének a legnagyobb élvezete s mind egy volt neki, hogy pénz vagy vér árán jut-e hozzá egy-egy ilyen megkívánt gyümölcshöz.

Ettől kezdve a kormányzó nem egyszer látogatott el a Gaszyn család birtokára, hanem hát hiába, Anicet nem törődött a legcsekélyebbet sem a hatalmas ural, ő csak Leoját látta mindig szemei előtt lebegni.

Az ifju gróf kezdte megsokallani a kényúr gyakori látogatását jegyese házával s egyizben baráti körben nem a legszeretreméltóbban nyilatkozott a zsarnok s tolakodó kormányzóról s az egész új rendszerről.

Azt hitte a szegény ifju, hogy amit mond, az baráti körben marad, csak hogy akkor sohasem tudhatta az ember, melyik a barát, melyik az áruló, a kém?

Nem történt az ifju gróffal egyéb, mint valamely állítólag felfedezett összeesküvés fejt megvasalták s vitték fagyban, esőben, hóban szakadatlanul egész addig, míg végre Tobolszkon túl, valahol a jeniczei folyó mocsarai közt le nem tették, hogy már most itt vadászattal keressék meg az élelmét s éljen addig, a meddig ép kibírja. A birtokai persze konfiskálva lettek a nélkül nem szokott a jószívű kormányzó senkit

se elítélni, hisz Szeriából csak csak nem viselheti valaki gondját a birtokának.

Anicet majd kétségbeesett, mikor megtudta kedvese deportálását, de hát hiába volt minden köny és sirás.

A kormányzó pedig azóta feléje sem nézett a házukban, közben bűbánatában az öreg Gaszyn is örök nyugalomra hajtotta fejét s Anicet ki anyját már régebben elveszté, maga maradt két kisebb öccsével. Ha még velük maradhatott volna, hanem azokat meg bedugta a kormány egyik szent-pétervári katonai iskolába, Anicet pedig gondnokság alá került s be kellett költözködni Varsóba.

Járt itt azután könyörögni a kormányzóhoz, ahányszor csak szeretett, hogy adják neki vissza az ő Meóját, aki bizonyára ártatlanul szenved most a jeges pusztákon.

A kormányzó nem sokat hederített először Anicet kérésére, ismerte ő jól a gyümölcs minden fajtáját, várt tehát míg magától még érik ez a szép gyümölcs is.

Egy izben azután, tán egy év mulva azt mondta neki:

— Lásd, te azt kívánod tőlem, hogy kiszabadítsam a te bűnös jegyedet s te ezt csak úgy ingyen kívánod tőlem? Add meg az arát s kívánságodat teljesítem.

Megfogta a szép leány kezét és éhes szemekkel nézett annak arcába.

hazáját egységesnek, erősnek, egy nyelvűnek akarja látni, úgy nevezzék bennünket e hazafiat magyar sovínistáknak, mert mi igenis a német császár buzditó, lelkesítő, elismerő szavai után még inkább azon fogunk lenni, azért fogunk teljes erőnkkel küzdeni, hogy e magyar haza igazán magyar legyen testben, lélekben, érzésben és gondolatban.

Zivatari.

NAPI HIREK.

Kinevezések. A vallás és közoktatásügyi magy. kir. Miniszter a helybeli magy. kir. áll. főreáliskolánál üresedésben levő francia-német nyelvi tanszékre Tholt Béla egri állami reáliskolai tanárt nevezte ki. Pálffy Elemér főispánunk a városi állatorvosi állásra Rolfesz H. endrői községi állatorvost nevezte ki.

Eljegyzés. Spárger Riza kisasszonyt Spárger E. helybeli izraelita főkantort és hitközségi titkár leányát eljegyezte Trommer Armin vermesi bérlő. Gratulálunk.

Eljegyzések. Thier Ferencz Bécsből eljegyezte Van Der Venne Mária kisasszonyt, Thier Dániel pedig Seemayer Erzsébet kisasszonyt.

Dr. Weisz Samu helybeli keresett és kedvelt gyakorlóorvos tanulmányújáról hazaérkezett és orvosi gyakorlatát tovább folytatja.

Halálozás. Teubel Antal magy. kir. ny. honvédszázados édes anyja született Koch úrnő élete 93-ik évében f. hó 23-án városunkban elhunyt. A tisztaság matrózatát a mult Pénteken délután kísérték ki végső nyughelyére. Temetésén ritka nagy közönség jelent meg. Áldás és béke lengjenek az elhunyt hült porai felett.

Hatóság elleni erőszak. Neszl József helybeli járásbírói végrehajtó a mult napokban foglalni akart Nagy-Szredistyén Minkov Nikolajnál. A gazda azonban ellenszegült és a végrehajtót nagy fenyegetések közt ugyancsak megánczolta. Feljelentették a járásbírósnál.

Kerékpár verseny. A verseczi első kerékpár-egyesület október hó 3-án délután 2¹/₂ órakor versenyt rendez a pancsovai úton. A verseny 6 számból áll. A legnagyobb táv 10.000 méter. Tét: 2 korona. Nevezni lehet október 1-ig Lánicz Károly egyleti titkárnál. A verseny után társasestélyt rendez az egyesület.

Városunk törvényhatósági bizottsága Pálffy főispán elnöklete alatt mult kedden tartotta meg rendes havi közgyűlését, mely sok tekintetben vala ismét érdekes és tanulságos. Megszoktuk már azt régen, évek hosszú sora óta, hogy mindig és mindenféle tárgynál egy és ugyanazon emberek (alig vannak egy paran) viszik a szót, a többség kedélyesen nyugszik bele mindazon dolgokba, a mit azok hangoz-

— Kivánja vagyonomat, életemet, véretem érte, odaadom, csak ő legyen szabad;

— Nem, azt nem kívánom, hanem téged, téged eleven kívánlak birni — szólt a kormányzó a leány derekát szenvedélyesen átölelve, — akkor azután én is megteszek mindent!

— Nem, nem! Soha! — kiáltott Anicet, s kiszakította magát az ölelő karokból.

— Nem? Soha? Jó, tehát erjedj, az én válaszom is ugyanaz? Hiába kérsz, könyörögsz, magam elé sem hagyjak bocsátani ezután, miattam akár ezer esztendőig maradhat a kedvesed ott, ahová került.

A te tetszésedtől függ, hogy visszakerüljön, csak egy igenlő szavat izenj be bármikor hozzám s szabad lesz.

Azzal ott hagyta a leányt.

Majd két esztendő mult el, mikor Niczolszky Leo ismét Varsó utcáin ment végig. Egészen le is mondott már arról, hogy valaha visszakerüljön hazájába, mikor azt mondták neki, mehet vissza Varsóba, büntetését elengedték valami magas pártfogója közbenjárása folytán. Később ha jól viseli magát, tán rangját, vagyonát is visszakapja.

Varsóban megtudta az ifju, hol merre lakik arája, egyenesen odatartott.

Mikor Anicet szobájába belépett az ifju, a leány örömprepesve ugrott jegyese nyakába, de az lefejtette magáról az ölelő karokat s azt mondta zord hangon:

— Várjunk Anicet, beszéljünk előbb egy kicsit. Nézz a szemembe s felelj őszintén. Te szabadítottál meg fogságomból, te jártál értem közbe?

tatnak. Mintha nem is Magyarországon élneek egy árva magyar szó sem hangzik közgyűléseinken; azok a kik tudnak magyarul, hallgatnak, az intelligens tanult elem sajátos viszonyainknál fogva ki van zárva a város önkormányzatából. De nem folytatjuk tovább ezt a méltó nagy panaszt — jelen helyzetünkben úgy sincs segítség. Berukkoltak az újonnan megválasztott representansok — bizony-bizony, sajnos azoktól sem várhatjuk, hogy hajlandók lennének egy kicsit változtatni a régi dolgokon, a hallgatóság tagjai szaporodtak csak. A közgyűlés lefolyása különben a következő volt: Rottler t. h. b. tag a vattinai szivattyú telep ügyében interpellált és elhatározta hogy e tárgyban a jövő közgyűlés fog határozni. Petrovits Gy. városatyja ismét felült vessző paripájára és nagy hangon kifogásolta, hogy a villámvilágítási központi telep építésénél nagy bajok volnának ám, hogy a malter, a csement így meg amugy, ilyen meg olyan rossz, a falakat szabályellenesen építik stb. Ezek a panaszok és kifogások Petrovits részéről már sokszor hangzottak a közgyűlési teremben, de csodálatos módon akkor midőn a vállalkozó nem a helybeli compániából került ki. A beavatott representansok mosolyogtak a bajszok alatt . . . no lám lám tehát még is. Szalay Lajos városunk főmérnöke, a műszaki munkálatok nagy elfoglaltságú, de egyetlen szakavatott ellenőrző közege — ugyancsak ráolvasta azután a sentenciát a város érdekét annyira szíven viselő reprezentansra, — elmondván, hogy kötelességéből kifolyólag többször meghívta P—t, mint a kommissió tagját a munkálatok meg tekintésére, de a ki a kivételesen napidíjjal nem járó funkcióban soha nem vett részt, az éppen P. városatyja vala. Az építési napló rendszeren vezettetik ott a helyszínen kellett volna kifogást tenni, stb. P—ts erre azt feleli hogy a meghívót magyar és nem szerb nyelven állították ki, s azért nem jelent meg. A hü-hó összezugorodott azon határozatban, hogy a rendes bizottság végezze tovább a dolgát, s tegyen jelentést arról, van e valami alapja P. kifogásainak. Főispán jelenti, hogy a magas kormány a verseczi földmivelő gazdáknak is ad kölcsön vetőmagot ha értük a város jót all. A közgazdasági egyesület legkezelebb tartandó közgyűlésén fogják a gazdák tárgyalni ezen ügyet s jelentést tesznek. A leköszönt Andrejevits A. virilista helyére a legtöbb adót fizetők közül Petrovits V. pottag lép a városatyák sorába. A magy. államvasutak céljaira a 1043⁰ol földet 300 frtért enged át a város. Ezután az egyes szakbizottságokba választották meg a hiányzó tagokat. Legnagyobb vita fejlődött ki a gör. kel. szerb iskolák községi segélyének kérdésénél. A gör. kel. szerb egyházmegyei iskolai választmány ugyanis azon kéréssel fordult a törvényhatósághoz, hogy a megvont községi segély utalványoztassék ki mind addig, míg ezen ügyet a hitközség nem rendezi. A jogügyi bizott-

— Én! — rebege halkan a leány.

— Kinél?

Anicet lesüté szeméit s nem válaszolt.

— Anicet! lelked üdvösségére kérek, — nem! parancsolom, válaszolj! Kinél jártál értem?

— A kormányzónál! — sottogá Anicet.

— A kormányzónál?! — Úgy áranak is kellett lenni az én szabadságomnak. Ide nézz a szemembe, s mondd meg, mit adtal a szabadságomért?

— Mindent — nyögé a megkínzott nő, s azzal összerogyott.

Leo ott hagyta a földön a félig ájult jegyesét, maga leült egy székre, könyökét térdre fektetve merev tekintettel nézte azt a kit bálványozott.

Mikor észrevette, hogy Anicet magához tért s reá veti esdő tekintetét, mely telve volt szerelemmel, elkezdett beszélni.

— A Jeniszei folyó mocsaraiban szoktam vadászni, míg távol voltam tőled, s leginkább a hermelin volt az a vad, amely után jártam.

Hőfehér szőre miatt igen nehezen lehet csak egyet is kézrekeríteni a hó és jégshivatakokon. Hanem van ennek az állatnak egy tulajdonsága, mocsárba, sárba nem megy bele, nehogy elpiszkítsa hőfehér bundáját. S ezt a tulajdonságát szokták a vadászok kihasználni. Neki kergetik a mocsárnak s a hermelin mintsem beszenyezze magát, inkább meghal, meghagyja magát ölni!

Szavai végeztével az ifju felkelt, s anélkül, hogy egy tekintetet vetne a földön fetregő jegyesére, egy bucsuszó nélkül eltávozott.

ság azt indítványozza, hogy ezen segély ez év végeig még megadassék, a tanács, indítványa pedig az, hogy egyszer s mindenkorra a jelen évi költségvetésben ezen célra felvett összeg erejéig 6000 frt. adományoztassék, de azon megjegyzéssel, hogy ily célra többet nem ad a város. A tárgyhöz hozzászóltak: Dr. Miloszlávyevits, Zwölfer, Rottler, Grencsárszky és Kosztits, ki „nemtelennek“ nevezvén a tanács indítványát a főispán által erélyesen rendretasítottatott. A közgyűlés végre 59 szóval (74 közül) a tanács indítványát fogadta el. Ezt a 6000 frt. könnyen megspórolhatta volna a város, ha a hitközség kimondotta volna — a mit úgy is ki fog mondani — hogy községiekké változtatja at iskoláit. A Ferencz József ösztöndíjat a jelen iskolai évre Pódeu Antal és Radák János reáliskolai tanulóknak adományozta a közgyűlés. — A verseczi kerékpáros egyesületnek gyakorló tétel az Adler-féle jégpince mellett 500⁰ ol területet enged at a város. A cirikveniczai „László gyermekmenhelyre“ 4000 frtot, illetőleg annak 200 frt. évi kamatját szavazza meg a város. — Bodó Lajos főkapitány szabadságideje Okt 2-ig meghosszabbítottak. — Ifkovits Ferencz jelenleg bűnvádi vizsgálat alatt álló s állástól elmozdított városi bagatell-bíróági irnok fegyelmi ügye és üzelméi, melyeket Weifert Károly főjegyző ismertetett — méltó felháborosodást keltettek. Nevezett hűtelen hivatalnok 12 év alatt az eddig kiderített adatok alapján 7140 drb hivatalos aktát sikkasztott el s a kincstárt közel 2000 frttal károsította meg az által, hogy az egyes felektől beszedte a bélyeg pénzeket, de azokat saját céljaira fordította. A feleket ez által nagy bajba döntötte, mert bírságot kell fizetnek. Az ipse oly ügyesen végezte sikkasztásait, hogy 12 év alatt nem jöttek rá, daczára hogy a pénzügyigazgatóság vizsgálta az irodát. A közgyűlés — tisztában kívánván lenni azzal, hogy nem terhel e másokat is e páratlan sikkasztás — egy öt tagból álló bizottságot küldött ki az ügynek közigazgatási szempontból való megvizsgálására. Ifkovits állására a pályázat kiíratik. — Jovanov T. és Bardolf J. városi rendőrkaplárók nyugdíjaztatnak.

Nemzeti színészet. A „Délvidéki szini szövetkezet“ Peterdy Sándor igazgatása alatt álló szerződöttet színtársulatáról mult héten oly egymásnak ellentmondó hírek jelentek meg a délvidéki lapokban, hogy mi versecziek, az első sorban érdekeltek a magyar nyelvterjesztő egyesület, mint helyi bizottság útján kényerzitve voltunk kérdést intézni az orsz. színész egyesülethez, hogy hol van Peterdy, s ugyanezen tárgyban Jakabfy főispánhoz, mint a szövetkezet elnökéhez is intéztünk átiratot, melyben intézkedést kértünk. Alig mentek el ezen levelek, megjelent végre valahára a társulat első fecskéje Furedi Karoly, a társulat serény titkara s kihordatta az alábbi jelentést:

Előleges színházi jelentés. Tisztelettel van szerencsém értesíteni Versecz és vidékének közönségét, hogy folyó évi október hó 2-án megkezdem előadásaim sorozatát. Társulatom névsora. Nők: Hukstádt Jrán, opera és operette coloratour énekesnő. H. Serfőző Etel, operette és népszínmű primadonna. Barcs Aranka, operette alt, nép, zímű és vígjátéki énekesnő. Tuboly Klementin, drámai, vígjátéki szende. Peterdiné Anna, operette énekesnő és társalgási színésznő. Szász Anna, hösnő és társalgási színésznő. Kürthy S., drámai és vígjátéki szende fiatal hösnő. Bíró Jrán, naiva. Csügényi Vilma, anyaszínésznő. Bérczi M., operette comica, társalgási színésznő Havasiné, anyaszínésznő. Furszt H., Olajos Róza, Pataki Vilma, Pataki Anna, Pataki Jda, Serfőzi Jda, kardalnok és segéd színésznők. Bajkai Józsefné, pénztárnoknő. Férfiak: Peterdi Sándor, igazgató hös és jellem színész rendező. Furedi Karoly, titkár, jellemkomicus rendező. Deréki Antal, jellem színész rendező Halasi Béla, operette buffo jellem színész rendező, Bátor Béla, bonvivant, vígjátéki szerelmes. Zajonghi Elemér, opera operette tenor. Hegyesi Nandor, hös szerelmes. Sárdi K., drámai apa jellem színész. Havasi F., komikus. Radnai György, operette, népszínmű bariton. Pásztor János, apaszínész. Bajkai Jozsef, sűgő. Váradi Aladár, karmester. Miksai Jozsef, Ovári Jenő, Bogárdi Gyula, Kerekes Mihály, Mártonfi Jenő, Fodor Jozsef, kardalnok és segéd színészek, Hollósi Vincze, szertárnok 2 segéddel Kádár József, ruhatárnok 2 segéddel. 8 tagu zenekar. Előadandó darabok Drámák: Becstelenek, Chamillac, Musotte, Trylby, Otthello, Rantzauk, Létért való küzdelem. Fernande, Frou-Frou, Fromont és Risler, Marianna, Dóra, Lemondás, Tabarin felesége, Velencei Kalmár, Bernardo Montilla. Vígjátékok: Apósok, Agglegény, Államtitkár, 231

czikk. Niobe, Nagymama, Durand és Durand, Nők barátja, Csaj meg édes, Csak párosan, Helyettes, szentiván éji álom. Operettek: Fatinitza, Kuldusdiák, Furcsa háború, Angot, Celestin apo, Boissy-i boszorkány, Kék asszony, Gasparone, Egy új Velenczben, A királynő csipkékendője, Granadai szállás, Traviata, Martha, Hoffmann meséi, Boszorkányvár, Brigitta, Viragcsata, Bohózatok és népszínművek: 2 Khon 2 Aggszűzek, (Trilbyk.) Blitzweisz Kóbi, Gyimesi vadvirág, Leszámlás, Maria bátyja, Gelyeti kis király, Toloncz, Igmándi kis pap, Vereshaju, Felhő Klári. Tisztelettel beterdy Sándor, a „Délvidéki színházak“ igazgatója.

Szintársulatunk tehát okt. 2-án megkezdte előadásait. A bérletgyűjtés azonban az ezen sorok elején említett előzmények után nem megy oly simán, mint az előző években. Körülbelül 1000 frt bérlet biztosítva van ugyan már, de még 200 frtot alá kell iratni, hogy magyar nyelv terjesztő egyesületünk kötelezettségének megfelelhessen. Ismerve azonban közönségünk áldozatkészségét, nem kételkedünk azon, hogy a még hiányzó bérlet, mi hamar biztosítva lened. Most már csak az érkező társulattól függ, hogy milyen lesz az oly sok viszontagság után kezdődő színi évad. Vederemo.

Megérdemelt előléptetés. Mint hiteles forrásból értesülünk, a vallás- és közoktatásügyi miniszter a fehértemplomi közs. elemi népiskolák eddigi derék igazgatóját, Schenk Jakab okleveles polgári iskolai tanítót, a „Délmagyarországi Tanítóegylet“ érdeműs elnökét, a fehértemplomi állami elemi és polgári leányiskolák igazgatójává nevezte ki. E — kinevezés — ismerve Schenk igazgató bokros érdemeit, melyeket nemcsak Fehértemplom városának, hanem szélesebb körben mint a délmagyarországi tanítószegély egyik hivatott vezére az egész Délvidék népoktatásügyének fölvirgoztatása és főleg magyarosodása körül szerzett, mindenütt a — legrokonszenvesebb fogadtatásra számíthat, mert benne igazán a sok évi fáradozás és önzetlen hazfiás munkálkodás nyerte jól megérdemelt jutalmát. A legmelegebben gratulálunk a régen megérdemelt Kitüntetéshez.

A kiserét vízmentesítése. Régi dolog már az, hogy városunk a száraz időben oly jövedelmező kiserét teljes vízmentesítésére gondolt. E hó 24-én ebben az ügyben járt itt a földművelésügyi m. kir. miniszter kiküldöttje Bulyovszky műszaki tanácsos, ki a temesvári kultur mérnökök, a Begavizszabályozási társulat mérnökei továbbá a város képviselőivel megbízott Seemayer polgármester, Kehrert tanácsos, Szalay főmérnök, Kunze József és Seemayer Ferenc bizottsági tagok kíséretében az egész kiserét körületét bejárták. Mint értesülünk a bizottság oda lakadt ki, hogy a versecz-paulisi csatornát a társulat mielőbb tisztítsa ki, mert különben a város által végzett csatorna tisztítások illuzorikussá válnak s azonkívül, hogy a Kis-Szredistyéről jövő vizeket a nagy-szrediscsatornába vezessék, hogy úgy ezen víztömeg ne jöhessen a kiseréti csatornába. Délután a métrnökökből álló társaság a Mesics folyót illetve patakot vizsgálta meg, s általános volt a nézet, hogy a patakban minél több fenékgát építésre volna szükséges iszap felfogás céljából, minthogy a Mesics patak az, amely a paulisi csatornát annyira eliszapolja. Délben a kiküldött bizottság a Glückmannál rendezett kitűnő ebéden a város vendége volt.

A sörház villamvilágítása. Pénteken este a tűzoltóság majd kivonult Zoffmann Sándor sörházához, minthogy a tűzör óriási világosságot jelentett. Tegnap indult meg tudniillik a sörházban a dynamógép mely villamosáramot szolgáltat s az udvaron elhelyezett izzólámpától származott az az óriási fény mely a tűzörséget zavarba hozta. Addig míg a városi villamosmű működésbe jön esténként most már megnézhetjük a sörházban a villamosvilágítás gyönyörű, nappali világosságot terjesztő fényét. A berendezést a „Ganz és társa“ cég helybeli építész-vezetője Abel mérnök csinálta.

Lazarovits váltói. Tarnóczy hírhedt pörének tárgyalása alkalmával szerepelt utóljára Lazarovits Mihály a nyilvánosság előtt. A kiskoru váltóit bolygatta akkor a törvényszék, melyek miatt Tarnóczyt pörbe fogták, most pedig arról kell hírt adnunk, hogy Misit — mint a hogy itt nevezték — utóléte sorsa — váltóhamisítás miatt vizsgálatot indítottak ellene s a vizsgálat befejeztével az ügyészség okirat hamisítással vádolja. Lazarovits, mikor mindenből kifogyott és mikor a mindennapi megélhetés gondjaival kellett megküzdnie, nem rejtett vissza attól

sem, hogy tiltott uton szerzett pénzt. Akadt olyan jószívű ékszerész, a ki a tönkrement nagy urnak jó váltók ellenében hajlandó volt ékszereket eladni. Lazarovits kapott az alkalmon s két váltót adott át az ügynöknek egy száz s egy kilencszáz forintos váltót, melyen nővéreinek Lazarovits Olgának és sógorának báró Binethnek aláírása volt látható. Ezekre az ezer forint értékű váltókra kapott ékszert Lazarovits. Elérkezvén a váltó lejáratának napja, sem Lazarovits Olga, sem a férje nem fizették ki a váltót. Erre az ékszerész a budapesti büntető-törvényszéknél bejelentette Lazarovits Mihályt, a ki a vizsgálat során azzal védekezett, hogy igaz ugyan, hogy sem nővére, sem sógora nem irták alá a váltót, de meghatalmazták őt, hogy helyettük ő írja nevüket a váltóra. Ezt a védekezést Lazarovits Olga és a férje megtagadták s egyéb bizonyítékok is valószínűtlenné tették. A vizsgálat befejeztével az ügyészség okirat-hamisítás miatt emelt vádat Lazarovits Mihály ellen.

Hivatalától felfüggesztett körorvos. — Mint „Dél-m Közöny“, írja — Kabdebo Gergely alispán-helyettes dr. Elter Viktor károlyfalvi körorvost állásától felfüggesztette és ellene a fegyelmi eljárást elrendelte. felfüggesztésre az szolgáltatott okot, hogy dr. Elter körorvos ellen igen súlyos természetű panaszokat emeltek. A többek közt azt, hogy iszákos és a legnagyobb mértékben elhanyagolja kötelességeit. Ha beteghez hívják, ritkán megy el és akkor is csak későn. Így a többek közt Bokrossy temesiklósi irnokhoz hívták, de nem ment ki hozzá és a szerencsétlen ember másnap hainalban meghalt.

Rövid hírek A verseczi iparosok dardája szent Gellért napján ünnepelte meg fennállásának 15-ik évfordulóját, ez alkalomból a róm.-kath. templomban ünnepi istentiszteleten vettek részt az egyesület tagjai. — Garai testvérek, a Zoffmann (Milleker) szálloda bérleti a jövő kedden a renovált helyiségek megnyitása alkalmából Schneider búvész közreműködésével estélyt rendeznek. — A villamvilágítási központi telep építése serényen halad előre, a gépházak falai már teljesen készen vannak, emelkedik a hatalmas kémény is. A vállalkozó műépítész ritka jó munkát végez, ez a véleménye, mindenkinek, ki egy kicsit ért a dologhoz. — Országos vásár. Az idei őszi nagy vásár f. e. október hó 22. 23. 24. és 25-én fog megtartatni városunkban. Mivel október 21-én hetivásár lesz a szarvasmarhákát már azon nap lehet felhajtani. — Vest Ede lovag kitüntetésére. Vest Ede lovagot, a temesi agrártakarékpénztár vezérigazgatóját és a temesvári kereskedelmi és iparkamara elnökét újabb kitüntetés érte II. Vilmos német császár ugyanis a porosz korona rendet adományozta neki. — Kézre került sikkasztó. Resiczán Balint Józser kereskedő meglopta a Frankl és társa céget és eltűnt a városból. Balintot elfogták Karánsebesen, a hová a sikkasztó menekült. A 4030 frtnyi sikkasztott összeget is meglették Balintnál.

A fumei hajókatasztrófa előidézője — mint a vizsgálatokból kitűnik — csakugyan az „Ika“ parancsnoka volt, ki teljesen elvesztette fejét s ellentétes parancsokat adott a gépésznek. A mult szünidőben e sorok írója is többször utazott az „Ikan“-n s alkalmala volt a szerencsétlen kapitánnyal megismerkedni, ki ugyancsak utótte pedig a vasat, hogy ő ilyen, meg olyan híres tengérsz kapitány s nem fél a bórától. Dr. Zemplényi helybeli járásbíró jelenleg Czirkveniczában időző neje érdekes levélben írja le a katasztrófát szemtanuk elbeszélése után. Hercz János károlyfalvi lakos ki testvérénél volt latogatóban szintén éppen az Ika-val akart elutazni Czirkveniczába az utolsó pillanatokban közbe jött valami s reggel utazott. Ha eredeti tervétől nem téríti el a sors, talán ő is ott vesztet volna a Quarneró hajzában.

Emléktábla leplezés. A magyar méhészet-uttörőfe, néhai Grand Miklos emlékére közadat kozasból díszes emléktáblát készített a magyar országos méhészeti egyesület eyt az emléktáblát ma vasárnap, fogják ünnepélyesen teleplezni Grand Miklos buzias lakóházam.

Tűzesetek. A mult Hefőn este 8 óraker tűzi lárma verte fel lokosságunk nyugalmát. A szerő részen levő szénaraktárban égett le 20 boglya széna és sarju. Tűzoltóink derekasan működtek.

Rejtélyes gyilkosság. Mramorákról írják, hogy ott a napokban Mileva Demetert meggyilkolva találták lakásán. A tettes mindedig ismeretlen. A csendőrség erélyes nyomozása folytán azonban már több gyanus egyént letar-

tóztatták. A misztikus gyilkosság nagy föltűnést keltett.

Rablás és útonállás. Csipu Constantin varadi lakos a mult napokban éjjel Nagy-Tikvány mellett megtámadta Labancz Vasziét és életveszélyes fenyegetések közt kirabolta. A csendőrség elfogta a tettest

Pörüljárt tolvaj. Miók P. és Cseja P. varadi lakosok a mult napokban elhatározták, hogy megdézsmálják Báró Baich uradalmi magtárát. Egy szép éjszaka be is törteka magtárba. Javában töltögették a zsákakat, midőn észrevették őket Cseja hamar megugrott, hanem Miók a nagy sietségben nem találta meg a létrát és 7 méter magasból alábukott. A csendőrség még a helyszínen megtalálta a nagy kinok közt vergődő tolvajt.

Tekintetes Szerkesztő Ur!

Szélitiben ismeretes a Kecskeméti atyafi mondása, ki arra a kérdésre, vannak-e Kecskeméten kirakatok, azt felelte: „vannak bizony, az ember alig bírja őket kikerülni.“ Vajjon mit felelne egy verseczi „benszülött“, ha azt kérdeznék tőle, hogy minő „ültetvények“ díszlenek legjobban Verseczen? — Pedig ha őszinte akar lenni, azt kellene felelnie: a városon kívül a szőlő, a városban — a kaktusz.

Igazan sehol sem válik be annyira a külföldiek által tet találó észrevétel, hogy Magyarországon nyugat és kelet érintkeznek, mint itt Verseczen.

Aszfaltunk, makadámunk, villamos világításunk már volna, fáinkat nyirják, akár csak Schönbrunban — csakhogy nálunk a koronán kezdtek a nyirást — de van ám olyan dolgunk is, a mivel Bécs, melyre verseczieink oly büszkék, nem dicsekedhetik, mi csak a szin és illatdús keleten található. Vagy nem képzeljük egy keleti város utcáján, magunkat midőn este a Fehértemplomi uton haladva, a propnyos emberek hosszú sorát látjuk a földön heverni, férfi-nőt vegyest, kik a nap fáradozásait a kemény aszfalton pihenik ki, kiknek párnájuk a kő, takarójuk a csillagos — sokszor borult — ég s s hazuk, melyben diskret dolgokat elvégzik a szomszéd Mesiczi utca, mely reggelre kelve csak úgy büzlik az emberszagtól.

De ne részletezzük tovább; inkább intézünk — nem tudom, most már hanyadszor — egy alázatos kérést azokhoz, kik hivatta vannak, földi létünket holmi pótlékokkal stb-vel boldogítani, legyenek oly szívesek esti sétáikat a fehértemplomi a reggeli sétát pedig a mesiczi utcán végezni; meg vagyunk róla győződve, hogy e séták nagyon tanulságosak lesznek; megtanulhatják, milyenek nem kell lenni egy törvényhatósági joggal felruházott város utcájának. A további teendőkre nézve pedig nem adunk tanácsot, mert városatyáink már állásuknál fogva legjobban fogják tudni, hogy ez esztétikai és emberségi érdekeinket arculessapó, közegészségügyeinkre szegyenletes állapotok megszüntetésére mit csináljanak.

Tisztelettel
Takács Gyula,
főreáliskolai tanár.

Irodalom.

A siker titka. A fővárosi hírlapok közül a Magyar Ujság mind jobban terjed országszerte és mind kedveltebbé válik. Nem csuda. Sikereinek titka, hogy a mig egyrészt mindig kitűnően szerkesztett élénk és változatos lapot ad olvasóinak, addig egyuttal a lehető legnagyobb kedvezményekben is részesíti előfizetőit. Mert bár a Magyar Ujság a legolcsóbb fővárosi lap, a mennyiben ára egy hónapra 1 frt, negyedévre 3 frt, félévre 6 frt, egész évre 12 frt, előfizetői mégis teljesen ingyen kaphnak havonként egy-egy díszes kiállítású regényt, évenként tehát 12 kötetet, úgy, hogy a Magyar Ujság előfizetői tehát egész könyvtárra tesznek szert egy év alatt, csupa kitűnő, hírneves íróktól való, érdekesítő regényre. És e kedvezményben azok is részesülnek, a kik csak egá hónapra fizetnek elő a Magyar Ujság kiadóhivatalában (Budapest, IV., vármegye utca 15.). A Magyar Ujság előfizetői azonkívül teljesen ingyen kapják meg a lap heti mellékletét, a kerékpár című sportlapot.

Az ujságolvasás fő-saisonja köszönt be a hosszabbodó estékkel. Hol van az avalamenyire is művelt ember, aki a telet át tudná élni (vagyis inkább aludni) ujság nélkül?! Leginkább kielégíti ma az olvasóközönség igényeit a Pesti Hírlap, mert a ma megjelenő napilapok közt tényleg leggazdagabb tartalma s csupa elsőrangú írók a munkatársai. Nincs ma oly lap, mely Jokai Mórt és Mikszath Kálmánt rendes munkatársai közé sorozhatná s politikai ése szépirodalmi irok egész gardáját foglalkoztatná. Nincs ma oly lap, mely előfizetőit annyi rendkívüli kedvezményben részesítené: ilyenek: havonkénti jegyzéknapló minden előfizetőnek: teljes nagy képes naptár karácsonyi ajándékul; valamint a Párisi Divat című, gyönyörűen illusztrált heti divatlap ked-

vezményes előfizetése. Szóval a Pesti Hirlapot ajánlhatjuk legmelegebben t. olvasóink figyelmébe. Előfizetési ára negyedévre 3 forint 50 kr. (egy hóra 1 20), a Párisi Divattal együtt negyedévre 4 frt 50 kr. Mutatványszámokat is lehet kérni a kiadóhivatalban (Budapest, V. Váci-körút 78.), hova az előfizetési díjak is küldendők.

Szerkesztői levelezés.

N. I. Budapest. Beiratott 60 tanuló. A „Gerő-féle” jőhírnevű magánintézet 4-ik osztályából 21. A községi népis-kolák 4-6 osztályából 14. — A helybeli gör.-kel. szerb felekezeti iskolából jött: 7 tanuló. — Gör.-kel. szerb és román 22. A átlagot 1888-tól kezdve fogjuk feltüntetni. Kerünk még három, négy rovatot ívet, Üdvözlét!

Vasuti menetrend.

Fehértemplomból érkeznek:

4:54 reggel, 11:15 délben, 5:57 este.

Temesvár felé indul:

4:59 reggel, 11:20 délben, 6:23 este.

Temesvárról érkeznek:

8:27 reggel, 4:36 délután, 10:18 este.

Fehértemplom felé indul:

8:37 reggel, 4:44 délután, 10:28 este.

Becskerekéről érkeznek:

6:52 reggel, 2:19 délután, 9:04 este.

Becskerek felé indul:

5:15 reggel, 8:32 reggel, 6:45 este.

Pancsováról érkeznek:

7:47 reggel, 5:28 délután.

Pancsova felé indul:

8:45 reggel, 6:30 este.

Gattajáról érkeznek:

7:50 reggel, 6:06 este.

Gattaja felé indul:

3:00 reggel, 12:00 délben.

Jaszénváról Oravicza felé indul:

9:25 reggel, 5:30 délután, 11:05 este.

Oraviczáról Jaszénova felé indul:

8:40 reggel, 3:15 délután, 2:30 éjjel.

Temesvárról Arad felé indul:

8:20 reggel, 2:00 délután, 9:10 este.

Vojtekről Ném.-Bogsán felé indul:

7:30 reggel, 3:31 délután, 9:25 este.

Nyilttér.

Selyem-damasztok 65 krtól 14 frt 65 krig méterenként — valamint fekete, fehér színes Henneberg-selyem 45 krtól 14 frt. 65 krig méterenként sima, csikos, koczkázott, mintázott, damaszt s. a. t. (mint egy 140 különböző minőség, 2000 szín és mintázatban s. a. t.) a megrendelt áru postabér és vámmentesen, házhoz szállítva, valamint mintákat postafordultával küldik **Henneberg G.** (csász. és kir. udvari szállító) **selyemgyárjai Zürichben.** Svajczba címzett levelekre 10 kros, levelező lapokra 5 kros bélyeg ragasztandó. Magyar nyelven irt megrendelések pontosan elintéztetnek.

4182. szám. — 1897. tkvi.

Árverési hirdetés.

A verseczi kir. bíróság mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy Dr. Popovits Miklósnak Kreczu Georg, Berlia Pau, Dragicsesku George és Borács Akim elleni végrehajtási ügyben 20 frt. tőke, ennek 1895. évi október hó 7-től járó 5% kamata 33 frt. 60 kr. költség és ezuttal 4 frtban megállapított költség behajtása iránt az árverést elrendelte.

A fehértemplomi kir. törvényszék területén fekvő a a Varadia község 347 szám tjkben Borács Akim tulajdonánál irt 8886 i hr. sz. ingatlan 12 frt. az 1279 sz. tjkben Berlia Juon és Petra tulajdonánál irt (12676—12679) hr. sz. ingatlan az 1881: 60 t.-cz. 156 §-ának alkalmazásával 95 frt. az 1514 sz. tjkben Berlia János tulajdonánál irt 9430 és 14053 10 hr. sz. ingatlan 38 frt. végre a 2422 sz. tjkben Bogoszavlyevits Koszta tulajdonánál irt 3384 a hr. sz. ingatlan 116 frtban megállapított kikiáltási árban 1897. évi október hó 26-ik napján délelőtti 10 órakor Varadián a községi előjárósági irodában megtartandó nyilvános árverésen következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni, u. m.:

1. Ha a megállapított kikiáltási áron felüli ígéretet senki sem tette, az árverésre kitiizott ingatlan a kikiáltási áron alól is eladatul fog.

2. Árverezni kívánok tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át, vagyis 16 frt. 20 krt. 9 frt. 50 krt., 3 frt 80 krt., illetve 11 frt. 60 krt., készpénzben, vagy az 1881. LX. t.-cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított s az 1881. november 1-én 3333. sz. a. kelt I. M. R. 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881. 60. t.-cz. 107. §-a értelmében bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismerévent átiszolgaltatni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt a kir. járásbíróság telekkönyvi irodájában és a község előjáróságnál megtekinthetők.

Verseczen, 1897. évi július hó 10-ik napján.

A kir. bíróság mint tkvi hatóságnál.

Paulovits, kir. járásbíró.

Ig. 10685 sz. 1897.
M. o. 1070.

Hirdetmény.

A földmivelésügyi m. kir. minister úr 1897. évi augusztus hó 30-án kelt 37013 számú leirátával a vajakóveczi csatornának folytatólagos kiépítése, illetőleg a csatornának a versecz-pancsovai közutig mint magaslatig teendő kiépítése engedélyeztetett.

A fentemlített és mintegy 35703 m³-nyi földmunka kivételének biztosítása céljából az 1897. évi október hó 1-ső napjának délelőtti 10 órájára alóli irt igazgatóság hivatalos helyiségében tartandó zart ajánlati versenytárgyalás hirdettetik.

Versenyezni óhajtók felhivatnak, hogy a fentebbi munkának végrehajtására vonatkozó zart ajánlataikat az ajánlati költségvetéssel együtt a kitiizott nap d. e. 1/2 10 órájáig a nevezett igazgatósághoz annyival inkább igyekezzenek beadni, mivel a későbbben érkezettek figyelembe nem fognak vétetni.

Az ajánlathoz az általános feltételekben előírt, illetve az ajánlati költségvetés végösszege 5%-ának megfelelő bánatpénz csatolandó.

A szóban forgó munkálatba vonatkozó műszaki művelet és részletes feltételek a nevezett társulati igazgatóságnál, a rendes hivatalos órákban naponként megtekinthetők.

Az ajánlati költségvetés nyomtatványa 10 krért az igazgatóságnál megszerezhető.

Kelt Temesvárott 1897. szeptember hó 10-én.

Temes-Begavölgyi vizszab. társulat igazgatósága.

9319 sz. — 1897.

Hirdetmény.

Az 1886. évi XXI. t.-cz. 28. §-a értelmében ezennel közhírré tétetik, hogy a legtöbb adót fizetőknek az igazoló választmány f. é. szeptember hó 23-án tartott nyilvános ülésén 1898. évre megallapított névjegyzéke f. é. szeptember hó 27-től kezdve 15 napon át vagyis bezárólag f. é. október hó 11-ig a varosháza kapuin közszemlére ki lesz függesztve, s hogy ezen idő alatt a névjegyzék ellen az állandó bíráló választmányhoz lehet fellebezni.

Az említett névjegyzék ezenkívül a városi főjegyzőségnél is betekinthető.

Verseczen, 1897. évi szeptember hó 25-én.

Polgármester helyett.

Weifert Károly, főjegyző.

Alapított 1858.

Budapesti Szivattyu- és Gépgyár Részvény-Társaság

(ezelőtt WALSER FERENCZ)

BUDAPESTEN, VI. ker., Külsőváci-ut 45. sz.

Sürgőnyczim: SZIVATTYUGYÁR BUDAPEST.

GYART:

mindenféle gőzgépet, Schmidt-féle forrgőzmozorokat (40% szénmegtakarítás), petroleum- és benzin-mozorokat. Kerettűrészeket, körfűrészeket és csertöröket. Gőzkazánokat, előmelegítőket, tartányokat. Hidakat és egyéb vasszerkezeteket. Mindenféle szivattyukat gőz-, szij-, és kézi hajtásra valamint villamos üzemre. Artézi kutfelépítményeket vasból. Tűzfecskendőket és vízszállítókat, tűzoltósági felszerelési tárgyakat. Köztisztasági szereket, öntöző-kocsikat, sárkaparó és seprőgépeket, hőkéket és uthengereket. Egészségügyi szereket, mint gőzfertőtlenítő készülékeket és teljes fertőtlenítő telepeket, pöczegődör tisztító készülékeket. Vas- és ércöntvényeket, harangokat. Keményöntésű aczélfelületű tűzrostélyokat egyenes és kigyóalakban, valamint polygon rostélyokat.

LÉTESIT: vízműveket, csatornázásokat, vízvezeték és légszeszberendezéseket, központi fűtéseket.

Árjegyzékek és költségvetések ingyen és bérmentve küldetnek.

Üzletmegnyitási jelentés.

Van szerencsém Versecz és vidéke Nagyérdemű Közönségének nagybecsű tudomására hozni, hogy július hó 5-én a Tokin János-féle Ferencz József-téren fekvő házban

Divat és kézmű cikkek rövid és nórinbergi áru kereskedést

nyitottam meg és legfőbb elvem a T. Cz. Közönség igényeit pontosan a legjobb árukkal kielégíteni.

Szabott és jutányos árak.

Teljesen új és jó árukkal üzletemben minél számosabb megrendelést kérve maradok tisztelettel

Berecz Sándor.

A Kirchner-féle könyvnyomda tulajdona s nyomása. Versecz.